



#### https://helda.helsinki.fi

# The Petra Papyri No. 74

## Kaimio, Jorma

American center of oriental research 2018

Kaimio , J 2018 , The Petra Papyri No. 74 . in A Arjava , J Frösén & J Kaimio (eds) , The Petra Papyri V . Petra papyri , no. V , American center of oriental research , Amman , pp. 251-252 .

http://hdl.handle.net/10138/312123

publishedVersion

Downloaded from Helda, University of Helsinki institutional repository.

This is an electronic reprint of the original article.

This reprint may differ from the original in pagination and typographic detail.

Please cite the original version.

### 74. List of Garments

Inv. 57 Field No. IIIg Glass Plates 212–13 Plate CXLI width 7.5 cm 6th c.

This totally burned roll, broken up into several fragments, was fastened with a string. Many fragments were written on both sides, but the conservation codes do not distinguish between *recto* and *verso*. At least two different hands can be discerned, though there may well have been more. There is no way to estimate the roll's total length. Some fragment stacks contained eighteen layers (evidently without counterlayers), but we do not know how close to the roll's core the conservator managed to separate the layers. The great majority of the fragments have only a few letters and are not worth editing. There is, however, one better preserved fragment stack from the roll's left part (labeled G 6d-k), probably containing the beginnings of the lines. They were written in large capital letters by an accustomed hand. The missing space between successive fragments may have been two or three lines, but, as this figure is uncertain, the transcript gives just the preserved lines without attempting to reproduce the text's original shape.

Most of the fragments record garments, with a few other items. We assume that at least this part of the document resembled a list. There may have been several reasons for listing garments, but we most often meet them in marriage contracts. *Solidi* appear several times in the disordered parts of G 6 (G 6a), as well as in the fragments labeled G 4, located on the right side of G 6. If they belonged in the same layers as the garments, the items may have been listed with a price, as they often are in marriage contracts.

Among the garment names are cτιχαρομαφόριον ("tunic with hood"), perhaps also separately cτιχάριον ("tunic") and μαφόριον ("cape"), though the compound cτιχαρομαφόριον is possible in these cases, and further δελματίκιον ("Dalmatian cloak"), or possibly δελματικομαφόριον ("Dalmatian cloak with hood"), and καρακάλλιον ("hood," cf. P. Col. X 292.6 with comm. and P. Oxy. LIX 4004.5 with comm.). Other listed items are χάλκωμα ("bronze vessel or instrument"), which often appears together with garments, κιβωτός ("box"), and possibly κλίνη ("bed"). The garments are modified by adjectives like λιτός ("simple"), ἐπιχώριος ("rustic"), ἰδιόχρωμος ("of natural color"), and possibly ὁμόχρωμος ("of one color").

$\uparrow$			
1	] νομ[ιςμα-	solidus	G 6a
	] γομίςματο[ς	solidus	G 6a
	] ἰδιοχ[ρωμ-	of natural color	G 6a4
4	χά]λκωμα [	bronze object	G 6c
	ἄλ]λο δελμ[ατίκιον	another Dalmatian cloak	G 6c

74. LIST OF GARMENTS 255

	c]τιχαρομαφόρι[ον	tunic with hood	G 6d
	] καρακαλλίων δμ[οχρώμων	hoods of one color	G 6e
8	πά]ρεςτιν λιτὸν ςτιχ[άριον	with [which] is a simple tunic	G 6f
	]ιλος καὶ .ι.λια.[		G 6g
	] αὐτὸ ἐπιχώριον [	the same rustic	G 6h
	μ]αφορίφ ἰδι[οχρώμφ	cape of natural color	G 6i
12	]τα πάντα[	all	G 6j
	ἀβαςκ[][		G 6k
	καὶ κιβωτὸν μ[	and box	
	]ν κλίν[ην	bed	G 3
16	]κιον ξα[		G 4d
	ν]όμιςμα [	solidus	G 4h
	νο]μιςμα[	solidus	G 4k
	cτι]χαρομ[αφόριον	tunic with hood	G 4m

#### Commentary

- 5 [ἄλ]λο δελμ[ατίκιον: οτ δελμ[ατικομαφόριον.
- 6 [c]τιχαρομαφόρι[ov: for its liturgical use, see Schmelz, Kirchliche Amtsträger, 115–16.
- 13 ἀβαςκ[: the preserved traces perfectly match ἀβάςκαντος ("free from harm"), but this word is mainly found in epistolary greetings.
- 14 κιβωτὸν  $\mu$ [: probably either  $\mu$ [έγαν or  $\mu$ [ικρόν.
- 16 ]κιον ξα[: perhaps δελματί]κιον ξα[νθόν ("yellow Dalmatian cloak").

J. KAIMIO

